



Bienvenue en Allemagne !

Heureux de vous accueillir chez nous.

Il est tellement plus facile de trouver sa place et de se sentir comme chez soi si l'on comprend la langue du pays d'accueil.

Avec Welcome Grooves, vous allez apprendre vos premiers mots, phrases et idiomes allemands, et vous aurez un premier aperçu de la culture allemande. Ce cours d'introduction gratuit vous fait découvrir l'allemand à travers la musique, pour apprendre les langues en toute facilité.

Vous pouvez écouter les leçons, tout en lisant parallèlement les textes dans votre langue maternelle (ou une langue de votre choix). Vous trouvez les leçons au format MP3 et PDF sur welcomegrooves.de, d'où vous pouvez les télécharger.

Typiquement allemand ?

De la Bavière à la côte de la mer du Nord, de la Saxe à la région de la Ruhr – l'allemand connaît de nombreux dialectes. Mais soyez rassurés : pour les leçons, nous parlons l'allemand standard : Ainsi, on vous comprendra partout en Allemagne, vous n'avez qu'à l'essayer.

En Allemagne, on dit : « Il faut de l'ordre » – et effectivement, plein de choses sont planifiées : les plans de nettoyage dans les immeubles, l'emploi du temps à l'école, le tri des déchets en papier, en plastique et en verre ! Même les rendez-vous privés sont souvent planifiés et convenus. Et voilà que ponctualité et fiabilité sont particulièrement importantes quand vous avez à faire aux administrations et aux médecins. Et surtout, en cas d'empêchement, annulez à temps votre rendez-vous !

La vie en communauté

Célibataires, colocations, familles et concubinages ; les différents modes de vie sont nombreux en Allemagne. La tolérance et l'égalité entre les hommes et les femmes sont des valeurs importantes. Que ce soit au niveau professionnel ou en public, les femmes décident pour elles-mêmes, tout comme les hommes.

Nouer des contacts

Quand on rencontre quelqu'un, on lui donne la main droite. Entre bons amis, on se fait la bise ou on s'embrasse.

Pour convenir d'un rendez-vous, on demande par exemple : « On va prendre un café ? » Prendre du thé ensemble est tout aussi fréquent. Le soir, on se retrouve plutôt dans un bar ou sur la terrasse d'une brasserie pour prendre « une bière ». Bien entendu, on y sert aussi des boissons non alcoolisées. Autres lieux de rencontres sont les associations et les clubs. Souvent les associations se retrouvent à intervalles réguliers dans des bars, où elles disposent ainsi d'une table réservée – le « Stammtisch ». Ces rencontres sont souvent assez bruyantes et vivantes, les gens sont très directs et on y parle facilement de tout – même de choses désagréables.

Les amis aiment s'inviter mutuellement pour manger. Soit ils font la cuisine ensemble, soit ils vont au restaurant ou au snack du coin. Que ce soit la cuisine locale ou les sushis, les currywurst ou les falafels : tout peut être un plat favori.

Les différences culturelles

La majorité des Allemands s'intéresse aux autres cultures : les Allemands voyagent beaucoup et aiment faire de nouvelles connaissances, du moins, si on va vers eux. Néanmoins, il peut y avoir des malentendus. Par exemple, en Allemagne, on n'a pas forcément l'habitude d'enlever les chaussures dans les appartements, et les visiteurs imprévus risquent que l'on ne leur serve rien à boire ou à manger, tout simplement parce que l'on n'a rien prévu. Parler les uns aux autres, c'est ce qui aide pour mieux se comprendre. Allez vers vos voisins, essayez d'entrer en conversation avec eux. C'est ainsi que vous réussirez à apprendre l'allemand !

Deutsch (Du-Form)	Français (deuxième personne : « tu »)
Willkommen in Deutschland	Bienvenue en Allemagne !
Guten Morgen!	Bonjour !
Guten Tag!	Bonjour !
Guten Abend!	Bonsoir !
Hallo, wie geht es dir?	Salut, comment vas-tu ?
Danke, es geht mir gut! Und dir?	Merci, je vais bien. Et toi ?
Wie heißt du?	Tu t'appelles comment ?/Comment t'appelles-tu ?
Wie ist dein Name?	Quel est ton nom ?
Ich heiße Karim/Abeba.	Je m'appelle Karim/Abeba.
Mein Name ist Sara/Amadou.	Mon nom est Sara/Amadou.
Das ist ein schöner Name.	C'est un beau/joli nom.
Danke, du bist sehr nett.	Merci, tu es très sympa./ Merci, c'est gentil.
Danke, du bist sehr freundlich.	Merci, tu es très gentil(le).
Schön, dich kennenzulernen.	Ravi(e) de faire ta connaissance.
Ich bin Bastian.	Moi, c'est Bastian.
Das ist ein lustiger Name.	Quel drôle de nom !
Kennst du einen Bastian?	Est-ce que tu connais un certain/dénoté Bastian ?
Ja. Nein. Ja oder nein?	Oui. Non. Oui ou non ?
Ich kenne den Fußballspieler.	Je connais le joueur de football.
Er ist berühmt.	Il est populaire/célèbre.
Alles klar! OK.	D'accord. OK.
Möchtest du Fußball spielen?	Tu as envie de jouer au football ? / As-tu envie de jouer au football ?
Möchtest du schwimmen?	Tu as envie de nager ? / As-tu envie de nager ?
Möchtest du spazieren gehen?	Tu as envie de te promener ? / As-tu envie de te promener ?
Willst du Fahrrad fahren?	Tu as envie de faire du vélo ? / As-tu envie de faire de vélo ?

Ich gehe zum Krafttraining.	Je vais faire de la musculation.
Kommst du mit?	Tu viens avec moi ?
Wollen wir Ball spielen?	On joue au ballon ?
wir beide/du und ich	nous deux/toi et moi
Ich möchte lesen.	J'ai envie de lire.
Ich möchte malen.	J'ai envie de peindre.
Ich möchte lieber fernsehen.	Je préfère regarder la télé.
Ich habe keine Lust.	Je n'ai pas envie.
Ich bin müde.	Je suis fatigué(e).
Ich möchte mich ausruhen.	Je veux me reposer.
Gute Nacht, schlaf gut!	Bonne nuit, dors bien !
Bis morgen!	À demain !
Ich freue mich, dass du da bist.	Je suis content(e) que tu sois ici.

Grundsätzlich gilt:	En règle générale :
Du-Form Du sagt man zu Kindern und zu Erwachsenen, die man gut kennt. → Lektionen 1, 2 und 3	Deuxième personne : « tu » On ne tutoie que les enfants ou les adultes que l'on connaît bien. → Leçons 1, 2 et 3
Sie-Form/Höflichkeitsform Sie sagt man in Behörden, auf Ämtern und zu Fremden. → Lektionen 5 und 6	Deuxième personne : « vous » = forme de politesse On se vouvoie quand on s'adresse à des supérieurs, des fonctionnaires de l'administration, ou quand on parle à des gens que l'on ne connaît pas. → Leçons 5 et 6

Übersetzung/Translation:

Boris Karnikowski
 Marie-Christine Ortman-Montagné
 Gesa-Louise Füßle
 Andrea Alvermann

@2015 Brandecker Media & Friends

Responsible: Eva Brandecker, Hoffeldstr. 33, 40235 Düsseldorf, Germany, www.brandecker.com

Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)

Deutsch (Du-Form)	Français (deuxième personne : « tu »)
Woher kommst du?	D'où viens-tu ?
Hallo, woher kommst du?	Salut, d'où viens-tu ?
Ich komme aus Syrien/Serbien/ Afghanistan/Eritrea ...	Je viens de Syrie/de Serbie/d'Afghanistan/d'Érythrée ...
Bist du alleine in Deutschland?	Tu es seul(e) en Allemagne ?
Oder mit einem Freund?	Ou es-tu ici avec un ami ?
Oder mit einer Freundin?	Ou es-tu ici avec une amie ?
Ja, ich bin alleine hier.	Oui, je suis seul(e) ici.
Nein, ich bin mit meiner Familie hier.	Non, je suis ici avec ma famille.
Ich habe eine Tochter.	J'ai une fille.
Ich habe einen Sohn.	J'ai un fils.
Ich habe zwei Töchter/ zwei Söhne/vier Kinder.	J'ai deux filles/deux fils/quatre enfants.
Mein Vater ist hier in Deutschland.	Mon père est, ici, en Allemagne.
Meine Mutter ist hier.	Ma mère est ici.
Das ist meine Schwester.	C'est ma soeur.
Das ist mein Bruder.	C'est mon frère.
Bist du verheiratet?	Tu es marié(e) ?
Ja, meine Frau heißt Dunja.	Oui, ma femme s'appelle Dunja.
Sie ist noch zu Hause.	Elle est encore, là-bas, à la maison.
Mein Mann heißt Omar.	Mon mari s'appelle Omar.
Er ist noch zu Hause.	Il est encore, là-bas, à la maison.
Nein, ich bin ledig.	Non, je suis célibataire.
Wie alt bist du?	Quel âge as-tu ?
Ich bin achtundzwanzig (28) Jahre alt.	J'ai vingt-huit (28) ans.

Was bist du von Beruf?	Quelle est ta profession ?
Ich bin Ingenieur/Maurer ...	Je suis ingénieur/maçon ...
Ich bin Lehrerin/Verkäuferin ...	Je suis enseignante/vendeuse ...
Ich bin Student/Studentin.	Je suis étudiant/étudiante.
Ich habe Medizin/Chemie/ Literatur ... studiert.	J'ai étudié la médecine/chimie/littérature ...
Ich bin noch in der Ausbildung.	Je suis actuellement en formation.
Ich möchte heute telefonieren.	Aujourd'hui, je veux téléphoner.
mit meiner Oma (Großmutter) mit meinem Opa (Großvater)	avec ma grand-mère avec mon grand-père
mit meinen Eltern	avec mes parents
Ich freue mich darauf.	Je m'en rejouis d'avance.
Ich spreche mit meiner Familie.	Je parle avec ma famille.
Am Telefon oder übers Internet?	Par téléphone ou Internet ?
Ist hier ein Computer?	Y a-t-il, ici, un ordinateur ?
Wo gibt es kostenloses WLAN (Internet)?	Où peut-on trouver un accès internet en WIFI gratuit ?
Wie geht es deiner Familie?	Comment va ta famille ?
Danke, alles okay.	Merci, tout va bien.
Viele Grüße!	Salutations/Amitiés !
Brauchst du Hilfe?	As-tu besoin d'aide ?
Ja, kannst du mir helfen?	Oui, tu peux m'aider ?
Natürlich. Na klar.	Bien sûr. Aucun problème.
Sag mir, was ich tun kann?	Dis-moi, que puis-je faire ? / Dis-moi ce que je peux faire ?
Ich helfe gerne.	J'aime bien rendre service.
Wir können Freunde sein.	Soyons amis.
Viel Glück! Bis bald.	Bonne chance ! À bientôt.
Auf Wiedersehen.	Au revoir.

Deutsch (Du-Form)	Français (deuxième personne : « tu »)
Essen und Trinken	Manger et boire
Hast du Hunger/Durst?	Tu as faim/soif ?
Ja, ich habe Hunger/Durst.	Oui, j'ai faim/soif.
Frühstück, Mittagessen, Abendessen.	Le petit-déjeuner, le déjeuner, le dîner.
Bitte eine Scheibe Brot!	Une tranche de pain, s'il te plaît/s'il vous plaît !
Bitte ein Brötchen!	Un petit pain, s'il te plaît/s'il vous plaît !
ein Glas Milch	une verre de lait
eine Flasche Wasser	une bouteille d'eau
ein Glas Wasser	une verre d'eau
Gibt es Tee? Gibt es Kaffee?	Y a-t-il du thé? Y a-t-il du café ?
Da ist Marmelade, da ist Käse.	Voici de la marmelade, voici du fromage.
Gibt es heißes Wasser für das Baby?	Y a-t-il de l'eau chaude pour le bébé ?
Gibt es einen Flaschenwärmer?	Y a-t-il un chauffe-biberon ?
Hier ist etwas Gemüse.	Voici des légumes.
Hier sind Kartoffeln.	Voici des pommes de terre.
Ich esse gerne Salat.	J'aime la salade.
Nudeln und Reis	Des nouilles et du riz.
Fleisch oder Fisch	De la viande ou du poisson.
Ist das halāl/koscher?	Est-ce que c'est halal/kascher ?
Bitte nur etwas Obst.	Seulement quelques fruits, s'il te plaît/s'il vous plaît !
Möchtest du etwas essen?	Tu veux manger quelque chose ?
Möchtest du etwas trinken?	Tu veux boire quelque chose ?
Ja, gerne. Vielen Dank!	Oui, volontiers. Merci beaucoup !
Ich möchte nichts essen.	Je ne veux rien manger.





Ich möchte nichts trinken.	Je ne veux rien boire.
Danke, ich bin satt!	Merci, je n'ai pas faim !
Wo ist ein Tisch?	Y a-t-il une table ?
Dort ist ein Tisch frei.	Voilà une table libre.
ein Teller – zwei (2) Teller der Teller	une assiette - deux (2) assiettes l'assiette
ein Glas – drei (3) Gläser das Glas	un verre - trois (3) verres le verre
eine Tasse – vier (4) Tassen die Tasse	une tasse - quatre (4) tasses la tasse
ein Topf – fünf (5) Töpfe der Topf	une casserole - cinq (5) casseroles la casserole
ein Messer – sechs (6) Messer das Messer	un couteau - six (6) couteaux le couteau
eine Gabel – sieben (7) Gabeln die Gabel	une fourchette - sept (7) fourchettes la fourchette
ein Löffel – acht (8) Löffel der Löffel	une cuillère - huit (8) cuillères la cuillère
ein Stuhl – neun (9) Stühle der Stuhl	une chaise - neuf (9) chaises la chaise
ein Tisch – zehn (10) Tische der Tisch	une table - dix (10) tables la table
Wir essen alle zusammen.	Nous mangeons tous ensemble.
Es schmeckt sehr lecker.	C'est délicieux.
Es schmeckt sehr gut.	C'est très bon.
Es schmeckt mir nicht.	Je n'aime pas trop.
Es tut mir leid.	Je suis désolé(e).
Ich esse kein Schweinefleisch.	Je ne mange pas de porc.
Ich bin Vegetarier/Vegetarierin.	Je suis végétarien/végétarienne.
Bitte sehr. Guten Appetit.	Voilà. Bon appetit !

Deutsch		Français (deuxième personne : « tu »)
Zahlen		Les nombres
1–10		
1	eins	un
2	zwei	deux
3	drei	trois
4	vier	quatre
5	fünf	cinq
6	sechs	six
7	sieben	sept
8	acht	huit
9	neun	neuf
10	zehn	dix
11–20		
11	elf	onze
12	zwölf	douze
13	dreizehn	treize
14	vierzehn	quatorze
15	fünfzehn	quinze
16	sechzehn	seize
17	siebzehn	dix-sept
18	achtzehn	dix-huit
19	neunzehn	dix-neuf
20	zwanzig	vingt
21–30		
21	ein und zwanzig	vingt et un
22	zwei und zwanzig	vingt-deux
23	drei und zwanzig	vingt-trois
24	vier und zwanzig	vingt-quatre
25	fünf und zwanzig	vingt-cinq
26	sechs und zwanzig	vingt-six
27	sieben und zwanzig	vingt-sept
28	acht und zwanzig	vingt-huit
29	neun und zwanzig	vingt-neuf
30	drei ßig	trente
10–100		
10	zehn	dix
20	zwanzig	vingt
30	drei ßig	trente
40	vier zig	quarante
50	fünf zig	cinquante
60	sech zig	soixante
70	sieb zig	soixante-dix
80	acht zig	quatre-vingts
90	neun zig	quatre-vingt-dix
100	hundert	cent
neun zehn hundert ein und acht zig (1981)		neuf-cent-quatre-vingt-un

Deutsch (Sie/Du-Form)	Français (deuxième personne : « vous »/« tu »)
Badezimmer und Notfall	Salle de bain et d'urgence
Entschuldigung, wo ist der Waschraum?	Excusez-moi, où est la salle de bain ?
Wo kann man sich waschen?	Où peut-on faire sa toilette ?
Dort geradeaus!	Là-bas, tout droit !
Hier ist die Toilette.	Les toilettes sont ici.
rechts für Frauen/links für Männer	à droite pour les femmes/à gauche pour les hommes
Haben Sie ein Handtuch für mich?	Avez-vous une serviette de bain pour moi ?
Hast du ein Handtuch für mich?	As-tu une serviette de bain pour moi ?
Hier ist ein Handtuch.	Voici une serviette de bain.
Hier ist ein Waschlappen.	Voici un gant de toilette.
Das Wasser ist (zu) heiß.	L'eau est (trop) chaude.
Das Wasser ist (sehr) kalt.	L'eau est (très) froide.
Was ist das?	Qu'est-ce que c'est ?
Wie heißt das auf Deutsch?	Comment est-ce que ça s'appelle en allemand?
Das ist Seife/Duschgel.	C'est du savon/gel douche.
Hier ist Shampoo für die Haare.	Voici du shampooing.
Ich brauche Toilettenpapier.	Je besoin de papier hygiénique.
Gibt es einen Föhn?	Y a-t-il un sèche-cheveux ?
Wo ist eine Steckdose?	Où y a-t-il une prise de courant ?
Sie haben schöne Haare.	Vous avez de beaux cheveux.
Du hast schöne Haare.	Tu as de beau cheveux.
Danke für das Kompliment.	Merci du compliment.
Ich muss zum Friseur.	Il faut que j'aille chez le coiffeur.
Und ich muss mich rasieren.	Il faut que je me rase.
Ja, das stimmt. :)	Oui, c'est vrai. :)

Oh, ich habe mich verletzt.	Oh, je me suis blessé(e).
Können Sie mir helfen?	Pouvez-vous m'aider ?
Ich bin krank.	Je suis malade.
Ich brauche einen Arzt.	Je besoin d'un médecin.
Wir brauchen einen Arzt, schnell!	Vite, un médecin !
Wo ist das Krankenhaus?	Où est l'hôpital ?
Können Sie mich (uns) fahren?	Pouvez-vous me (nous) conduire ?
Kannst du mich (uns) fahren?	Peux-tu me (nous) conduire ?
Wo ist eine Apotheke?	Où peut-on trouver une pharmacie?
Ich habe (Kopf)schmerzen.	J'ai mal (à la tête).
Meine Tochter hat Bauchschmerzen.	Ma fille a mal au ventre.
Mein Sohn ist krank.	Mon fils est malade.
Er hat Zahnschmerzen.	Il a mal aux dents.
Aua, es tut weh! Mir ist schlecht!	Aie, ça fait mal ! Je me sens mal !
Ich habe Fieber.	J'ai de la fièvre.
Wo tut es weh?	Où est-ce que ça fait mal ?
Hier und da!	Ici et là !
am Bein, am Fuß, am Arm	à la jambe, au pied, au bras
am Rücken, am Bauch	au dos, au ventre
am Hals, am Kopf	au cou, à la tête
Es geht mir besser.	Je vais mieux.
Danke für Ihre Hilfe, Frau Doktor	Merci de votre aide, docteur.
Danke für Ihre Hilfe, Herr Doktor.	Merci de votre aide, docteur.
Gern geschehen.	C'est avec plaisir.
Gute Besserung! Alles wird gut.	Bon rétablissement ! Tout ira bien.

Deutsch (Sie/Du-Form)	Français (deuxième personne : « vous »/« tu »)
Ins Gespräch kommen	Entrer en conversation.
Ich habe eine Frage.	J'ai une question.
Verzeihung ...	Excusez-moi .../Excuse-moi .../Pardon ...
Ich möchte gerne Deutsch lernen.	Je voudrais bien apprendre l'allemand.
Können Sie mit mir Deutsch sprechen?	Pouvez-vous me parler en allemand ?
Kannst du mit mir Deutsch sprechen?	Peux-tu me parler en allemand ?
Ich möchte es gerne üben.	Je voudrais bien m'entraîner.
Sehr gerne!	Volontiers !
Können Sie mir ein paar Wörter beibringen?	Pouvez-vous m'apprendre quelques mots ?
Kannst du mir ein paar Wörter beibringen?	Peux-tu m'apprendre quelques mots ?
Natürlich, klar!	Mais bien sûr !
Mein Deutsch ist noch sehr schlecht.	Je maîtrise encore très mal l'allemand.
Die Aussprache ist nicht einfach!	La prononciation n'est pas facile !
Die Grammatik ist sehr schwierig.	La grammaire est très difficile.
Welche Sprache sprechen Sie ?	Vous parlez quelle langue ?
Welche Sprache sprichst du ?	Tu parles quelle langue ?
Ich spreche etwas Englisch/ ein bisschen Französisch.	Je parle un peu d'anglais/un peu de français.
Ich freue mich, Sie kennenzulernen.	Ravi(e) de faire votre connaissance.
Ich freue mich, dich kennenzulernen.	Ravi(e) de faire ta connaissance.
Wollen wir joggen gehen?	On fait un petit jogging ?
Wollen wir Karten spielen?	On joue aux cartes ?
Wollen wir Schach spielen?	On joue aux échecs ?
Spielen Sie ein Instrument?	Vous jouez d'un instrument ?
Spielst du ein Instrument?	Tu joues d'un instrument ?

Ja, ich spiele Gitarre/Flöte/Trommel ...	Oui, je joue de la guitare/de la flûte/du tambour.
Nein, aber ich singe gerne.	Non, mais j'aime chanter.
Kann ich Ihnen helfen?	Je peux vous aider ?
Kann ich dir etwas helfen?	Que puis-je faire pour toi ?
Kann ich kochen (einkaufen/tragen) helfen?	Je peux aider à faire la cuisine (à faire les courses/à porter quelque chose) ?
Danke. Ich sage Bescheid.	Merci. Je vous le dirai/je te le dirai.
Wo wohnen Sie ?	Où habitez-vous ?
Wo wohnst du ?	Où habites-tu ?
Ich wohne in der Bachstraße 12 (zwölf).	J'habite 12 (douze) Rue Bach.
Meine Adresse ist Schillerplatz 5 (fünf).	Mon adresse est 5 (cinq) Place Schiller.
Würden Sie mir die Stadt zeigen?	Pourriez-vous me montrer la ville ?
Würdest du mir die Stadt zeigen?	Pourrais-tu me montrer la ville ?
In Ordnung. Gerne.	D'accord. Volontiers.
Wir treffen uns am Samstag.	On se retrouve samedi.
 Um fünf Uhr am Nachmittag.	À cinq heures de l'après-midi.
 Um Viertel vor neun.	À neuf heures moins le quart.
 Um Viertel nach zehn.	À dix heures un quart.
 halb vier/fünfzehn Uhr dreißig	À trois heures et demie/quinze heures trente.
Ich bin pünktlich.	Je suis à l'heure.
Kann ich eine Stunde später kommen?	Est-ce que je peux venir une heure plus tard ?
Kein Problem.	Pas de problème.
Ich rufe an, wenn ich nicht kommen kann.	Je vous/te téléphone si je ne peux pas venir.
Bis dann. Ich freue mich!	À bientôt. Je me rejouis !
Ich auch. Tschüss. Bis Samstag!	Moi aussi. Salut. À Samedi !
Alles Gute!	D'ici là, bonne chance !
Viel Spaß beim Deutsch lernen!	Bon apprentissage de l'allemand !